hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	31
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32



Metris 31685000
Metris 31456000
Focus 31965000
Logis 71605000
Talis S 72605000
Talis S 32675000
Talis E 71765XX0
Metropol 32565XX0
Logis E 71603000
Metropol 74565000
Vivenis 75615XX0
Neovis 71682000
Logis Loop 71267000
Vernis Blend 71667XX0
Vernis Shape 71668XX0
Finoris 76615XX0
Zesis S 74616XX0
Rebris S 72667XX0
Rebris E 72668XX0

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description


Do not use silicone containing acetic acid!


Adjustment (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.


Maintenance (see page 38)


Dimensions (see page 40)


Flow diagram (see page 41)
free flow


Spare parts (see page 42)


Special accessories (see page 42)
order as an extra

- extension 25 mm #13595000
- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough)#15597XX0, #13597XX0, #13596000, #13593XX0


Cleaning (see page 37)


Operation (see page 41)


Test certificate (see page 48)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- EcoSmart dirty or leaking	- Clean or exchange EcoSmart (see page 38)
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
	- Crossflow	- Exchange cartridge

Assembly (see page 34)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 145 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
تعقيم حراري:	70 °C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 36)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

الصيانة (راجع صفحة 38)

أبعاد (راجع صفحة 40)

رسم للصرف (راجع صفحة 41)

التدفق الحر

قطع الغيار (راجع صفحة 42)

ملحقات خاصة (راجع صفحة 42)

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

- وصلة إطالة 25 مم #13595000
- طقم الملحقات 22 مم (عندما لا يكون الجدار عميقًا بما يكفي) #13597XX0, #15597XX0, #13596000, #13593XX0

التنظيف (راجع صفحة 37)

التشغيل (راجع صفحة 41)

شهادة اختبار (راجع صفحة 48)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- وحدة ترشيد استهلاك المياه متسخة / تالفة	- قم بتنظيف أو تغيير وحدة توفير المياه (راجع صفحة 38)
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	- قم بضبط محدد الماء الساخن
	- اندفاع متعاكس للمياه	- قم بتغيير الخرطوشة

التركيب (راجع صفحة 34)

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ayarlama (bakınız sayfa 36)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

Bakım (bakınız sayfa 38)

Ölçüleri (bakınız sayfa 40)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 41)
serbest akış

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

Özel aksesuarlar (bakınız sayfa 42)
Teslimat kapsamına dahil değildir

- Uzatma 25 mm #13595000
- Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşükken)#15597XX0, #13597XX0, #13596000, #13593XX0

Temizleme (bakınız sayfa 37)

Kullanımı (bakınız sayfa 41)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 48)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

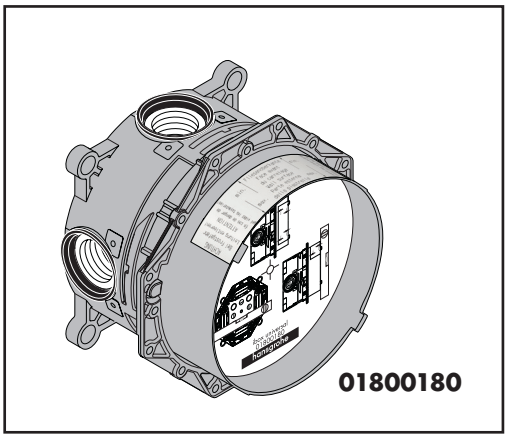
Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

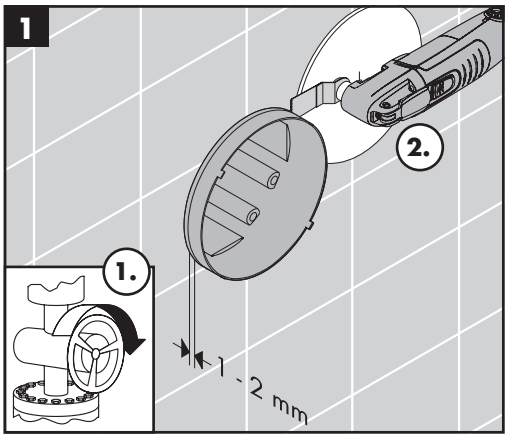
Genel Müdür

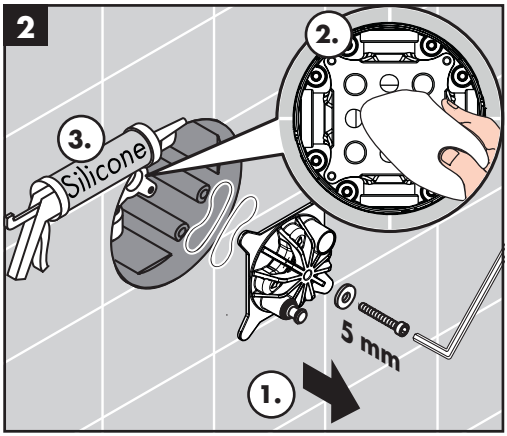
Zerrin Turk
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

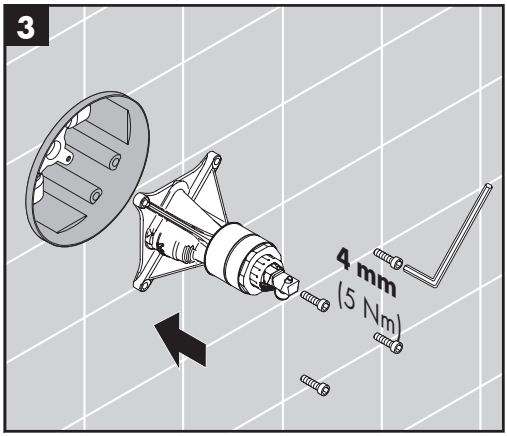
arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	- EcoSmart kirlenmiş / arızalı	- EcoSmart'ı temizleyin ya da değiştirin (bakınız sayfa 38)
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	- Çapraz akış	- Kartuşu değiştirin

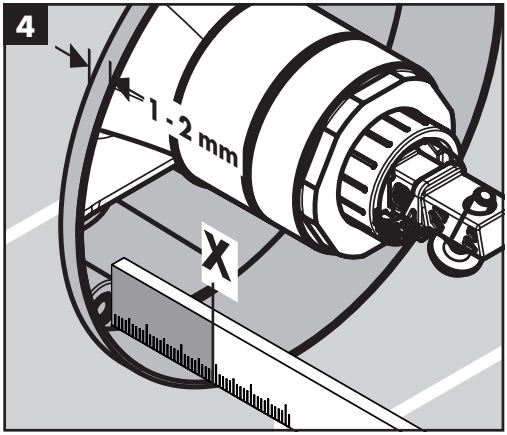
Montajı (bakınız sayfa 34)

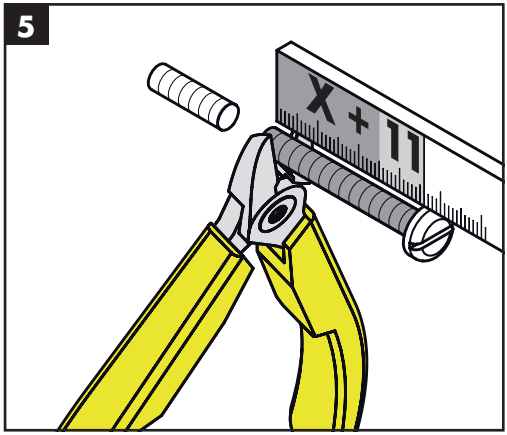

01800180

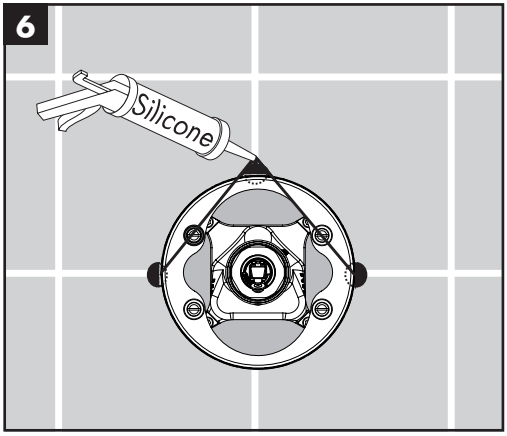

1
2.
1.
1 - 2 mm

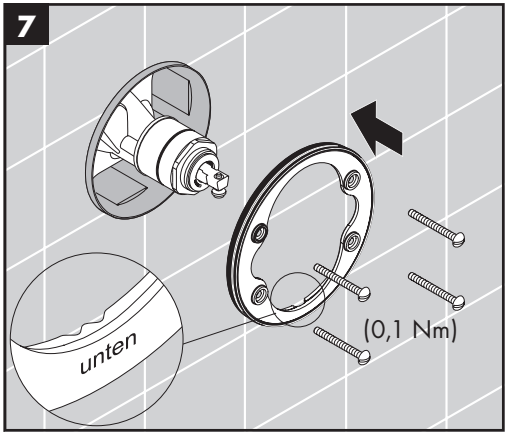

2
2.
3.
Silicone
5 mm
1.

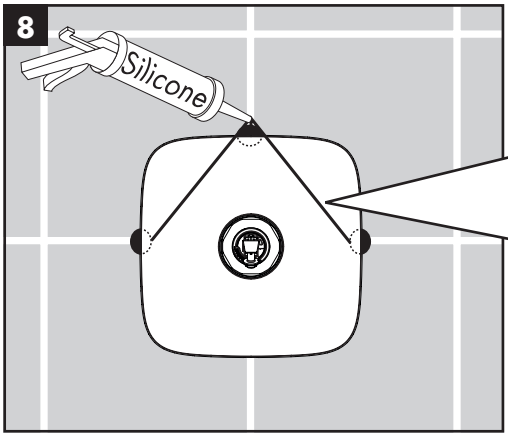

3
4 mm
(5 Nm)


4
1 - 2 mm
X

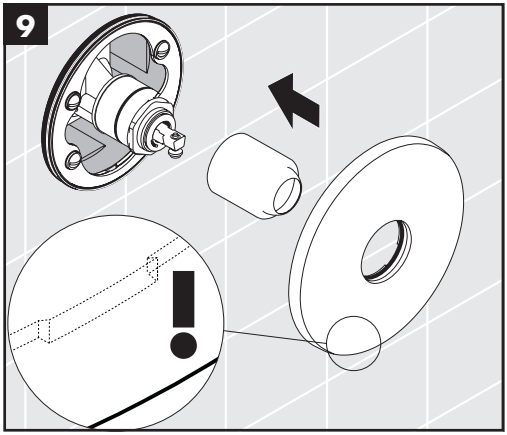

5
X + 11

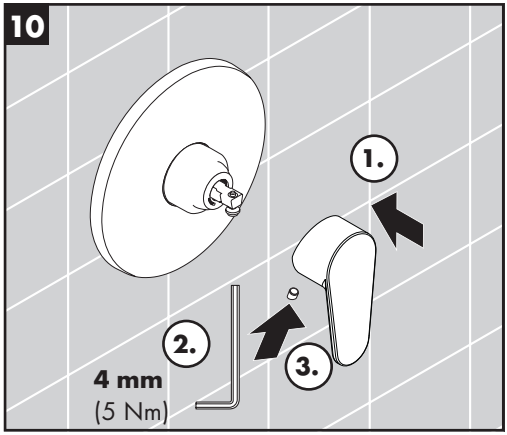






Metris 31456000
Logis 71605XX0
Logis Loop 71267000
Talis E 71765XX0
Vernis Shape 71668XX0
Metropol 32565XX0 / 74565000
Vivenis 75615XX0
Finoris 76615XX0

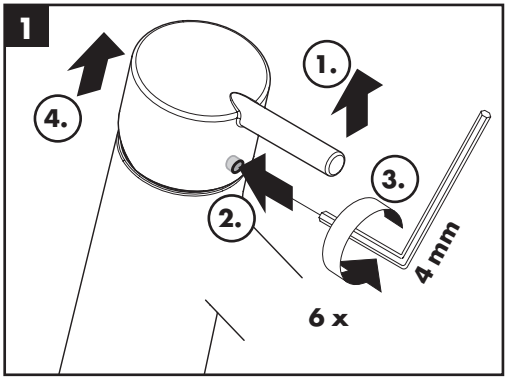


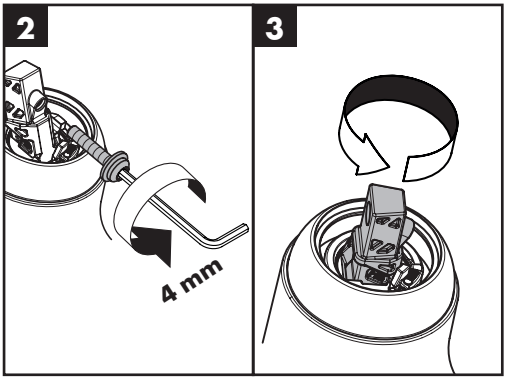


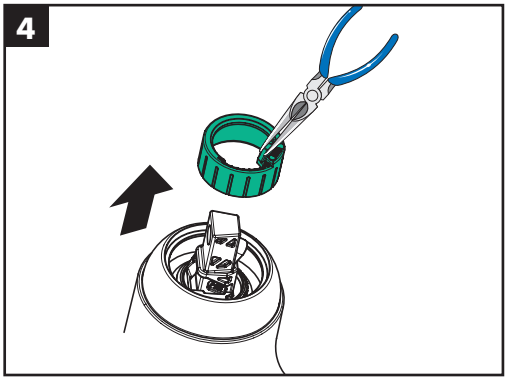
60 °C

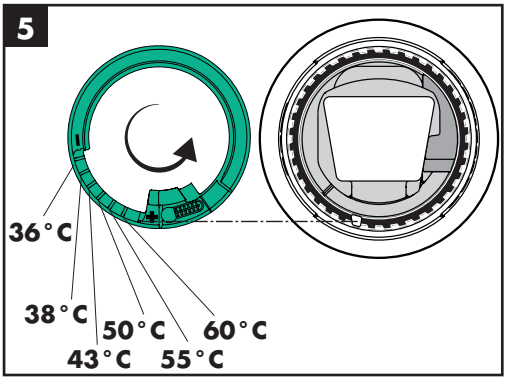
10 °C

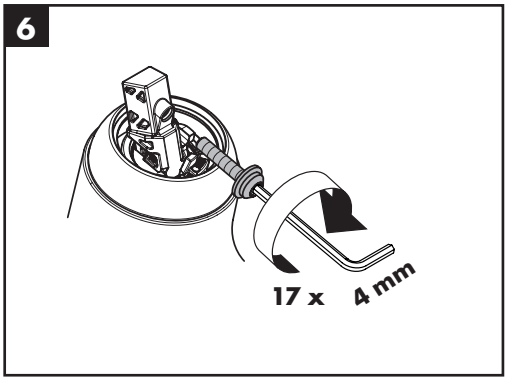
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 ميجابسكال

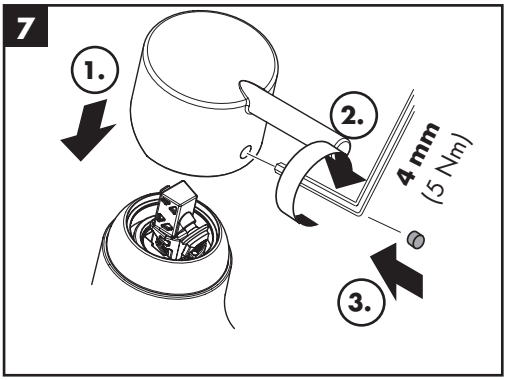




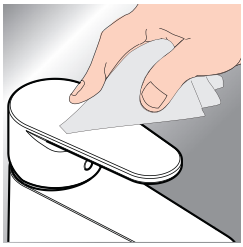








www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation





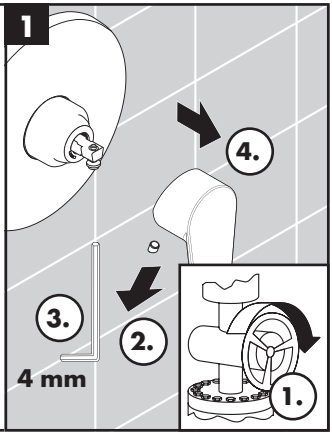
*www.hansgrohe.com/warranty

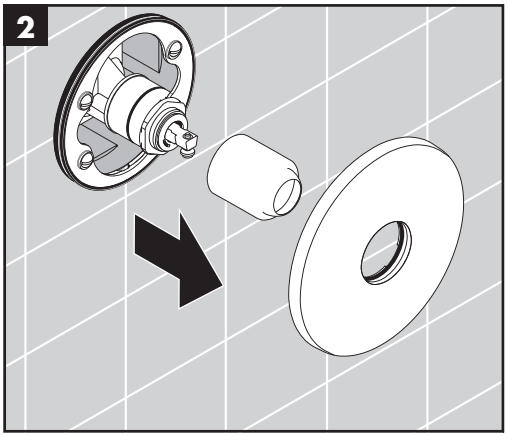


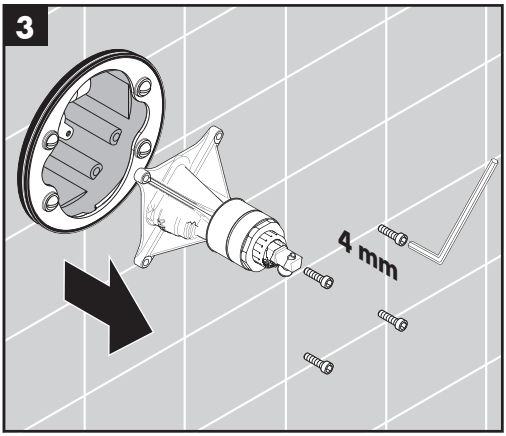
DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

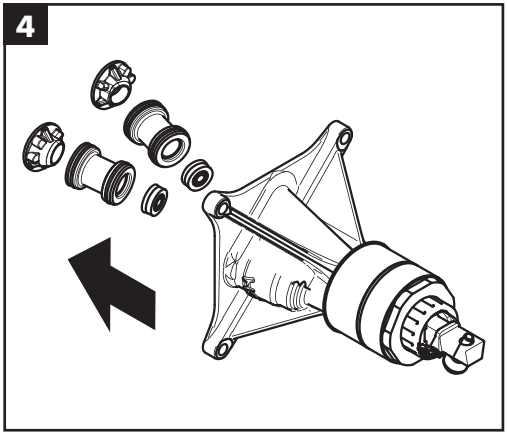
Metris 31685000
Focus 31965000
Metris 31456000
Talis S/**Talis** 32675XX0
Talis S 72605000
Talis E 71765XX0
Vernis Blend 71667XX0
Vernis Shape 71668XX0

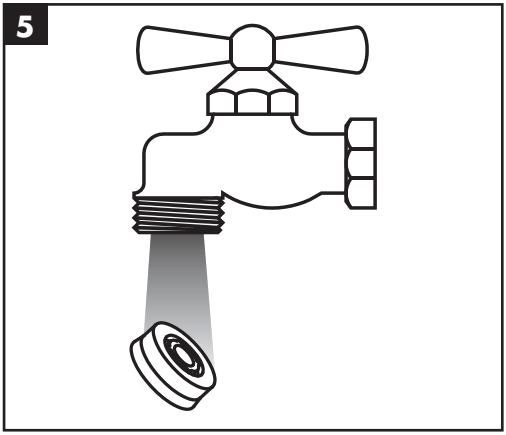
Logis Loop 71267000
Logis 71605XX0
Metropol 32565XX0
Metropol 74565000
Vivenis 75615XX0
Finoris 76615XX0
Metris 31685000

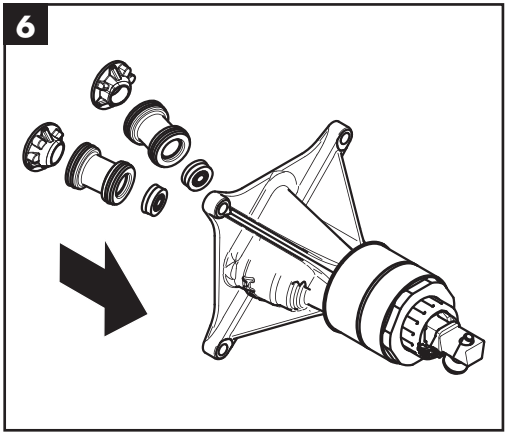


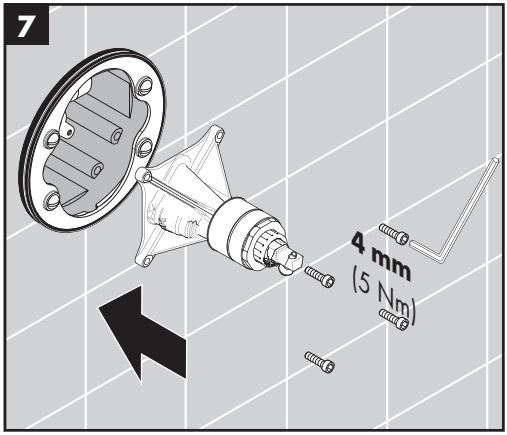


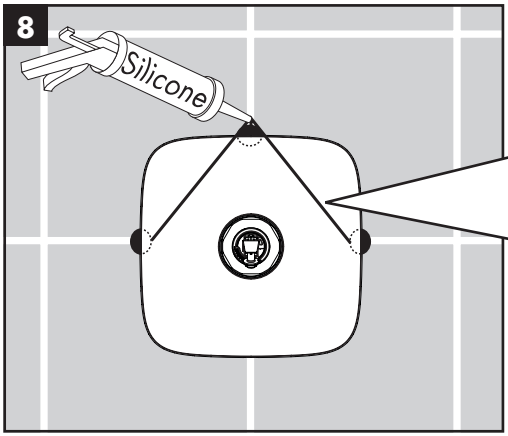




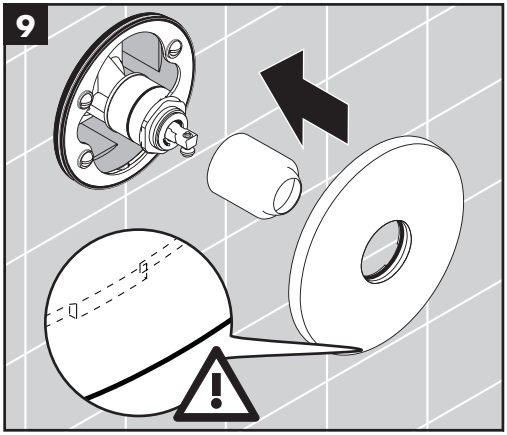


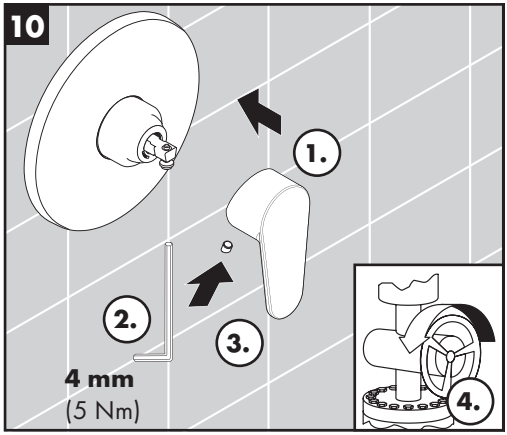




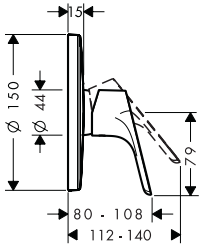


Metris 31456000
Logis 71605000
Logis Loop 71267000
Talis E 71765XX0
Vernis Shape 71668XX0
Metropol 32565XX0 / 74565000
Vivenis 75615XX0
Finoris 76615XX0

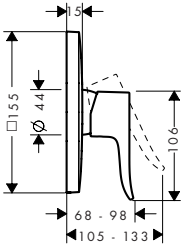




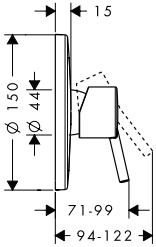
Focus
31965000



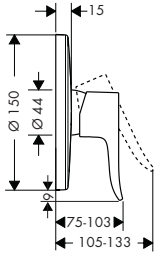
Metris
31456000



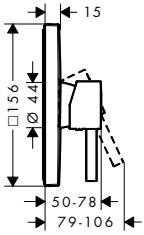
Talis S / Talis
32675000



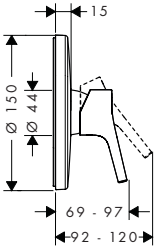
Metris
31685000



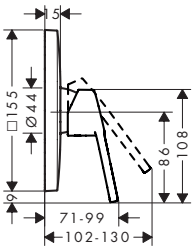
Finoris
76615XX0



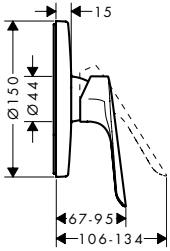
Talis S
72605000



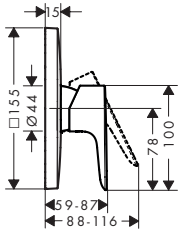
Logis Loop
71267000



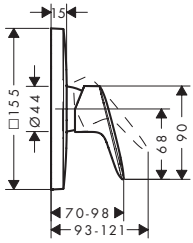
Logis E
71603000



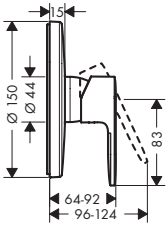
Talis E
71765XX0



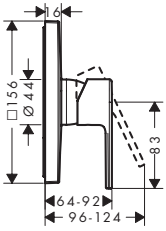
Logis
71605XX0



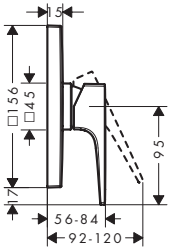
Vernis Blend
71667XX0



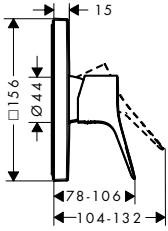
Vernis Shape
71668XX0



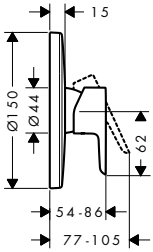
Metropol
32565XX0
74565000



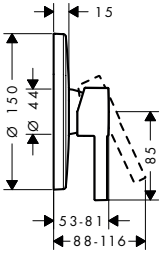
Vivenis
75615XX0



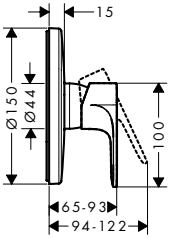
Neovis
71682000



Zesis S
74616XX0

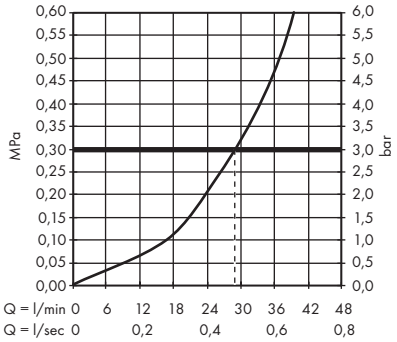


Rebris S **Rebris E**
72667XX0 72668XX0

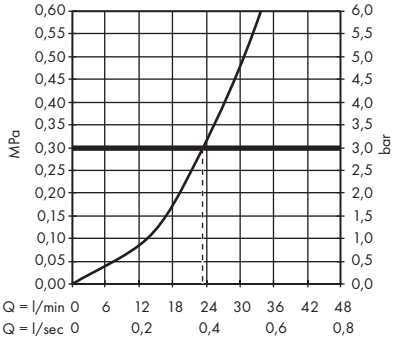


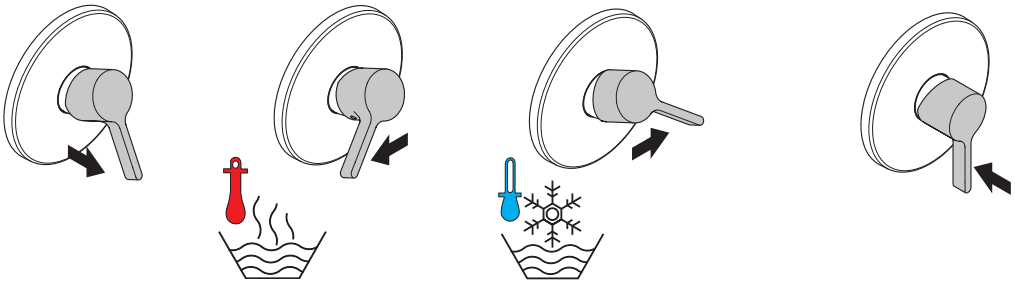
Metris 31456000
Logis 71605XX0
Talis E 71765XX0
Logis Loop 71267000
Focus 31965000
Talis S / Talis 32675000
Talis S 72605000
Metris 31685000

Metropol 32565XX0
Metropol 74565000
Vernis Blend 71667XX0
Vernis Shape 71668XX0
Vivenis 75615XX0
Finoris 76615XX0
Zesis S 74616XX0



Logis E 71603000
Rebris S 72667XX0
Rebris E 72668XX0
Neovis 71682000





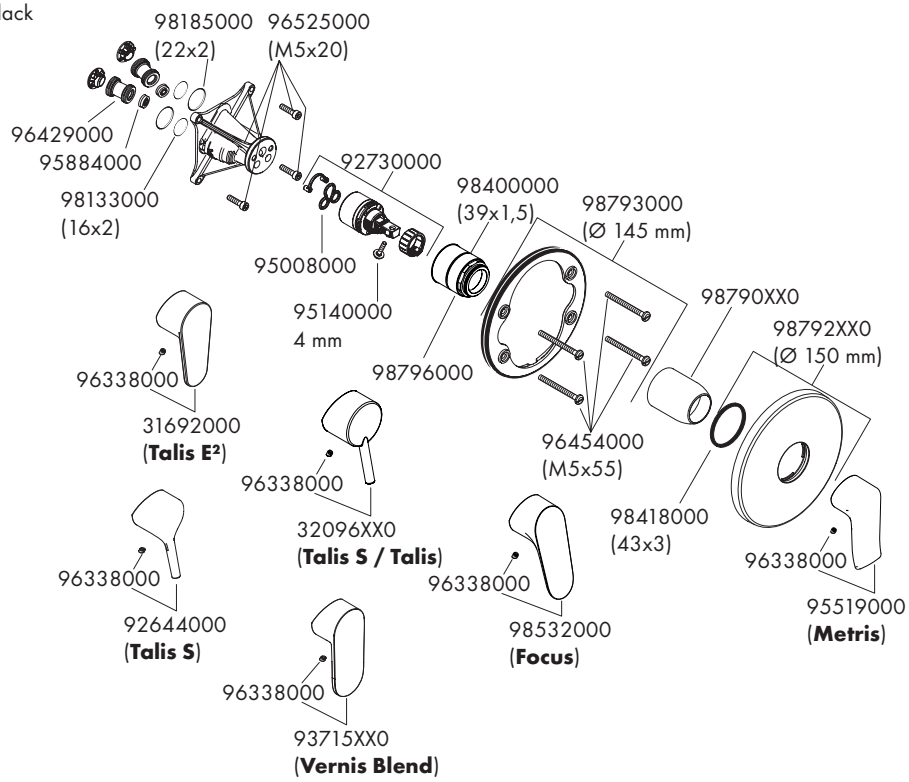
Focus 31965000 / **Talis S** / **Talis** 32675000
Talis S 72605000/ **Metris** 31685000 /**Vernis Blend** 71667XX0

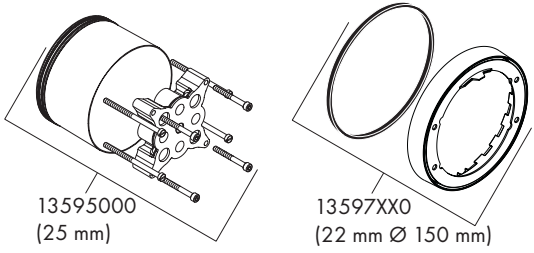
XX= Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome

25 = Brushed Gold-Optic

67 = Matt Black

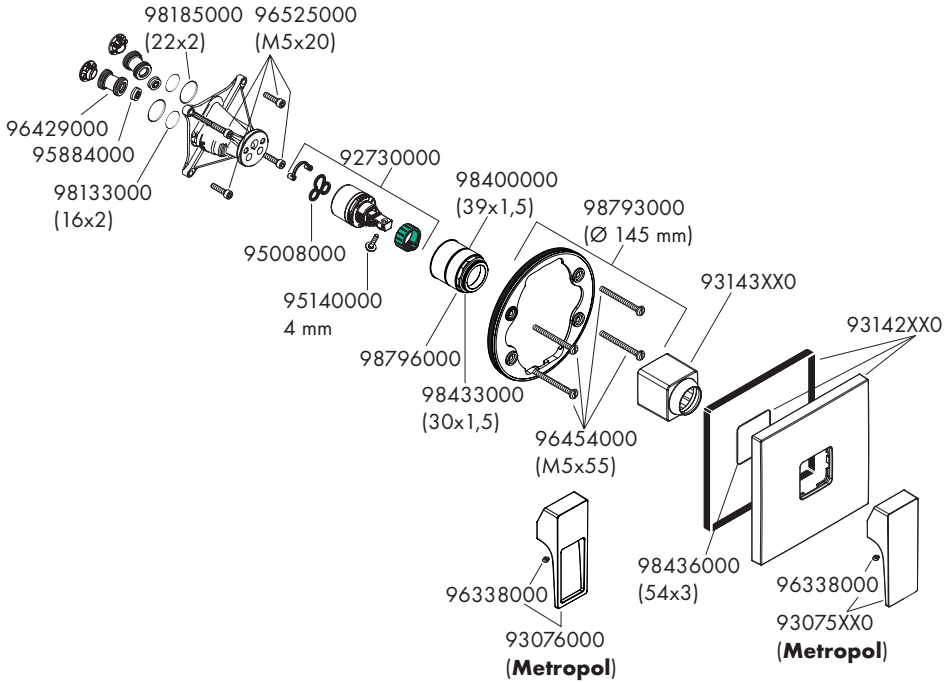


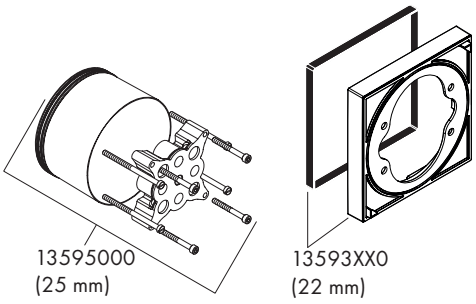


Metropol 32565XX0 / **Metropol** 74565000

XX= Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White
99 = Polished Gold Optic

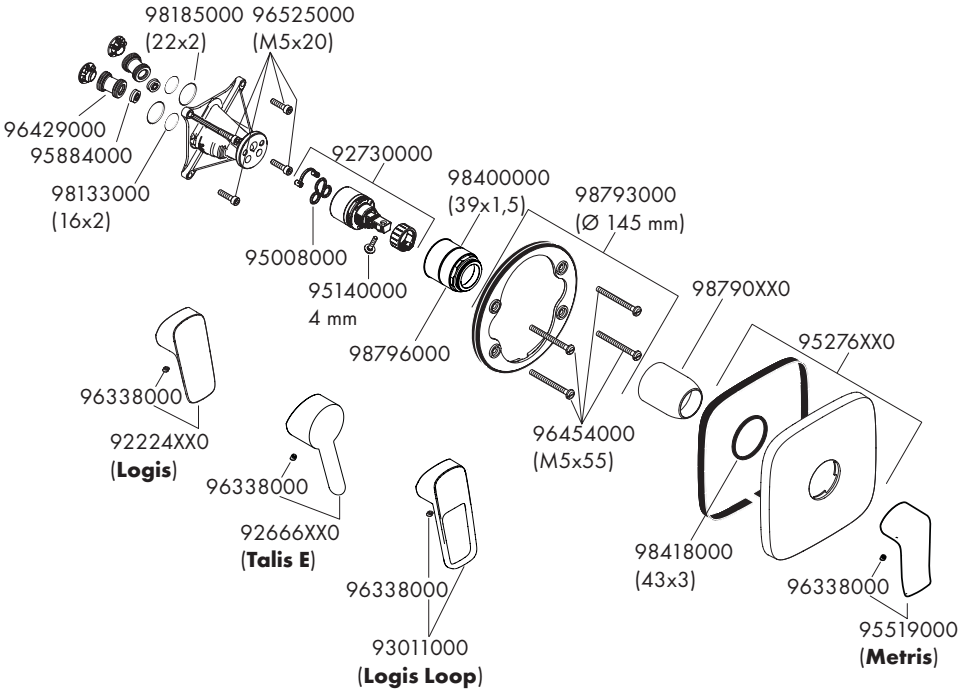


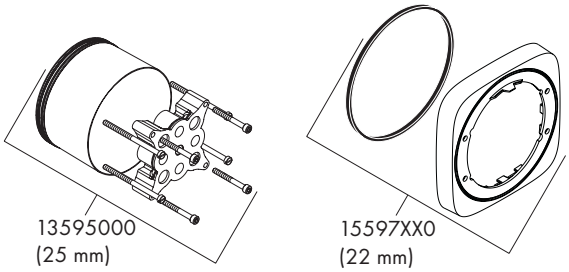


Metris 31456000 / **Logis** 71605XX0 / **Talis E** 71765XX0 /
Logis Loop 71267000

XX= Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
40 = White / Chrome Plated
67 = Matt Black
70 = Matt White
82 = Brushed Nickel
99 = Polished Gold-Optic

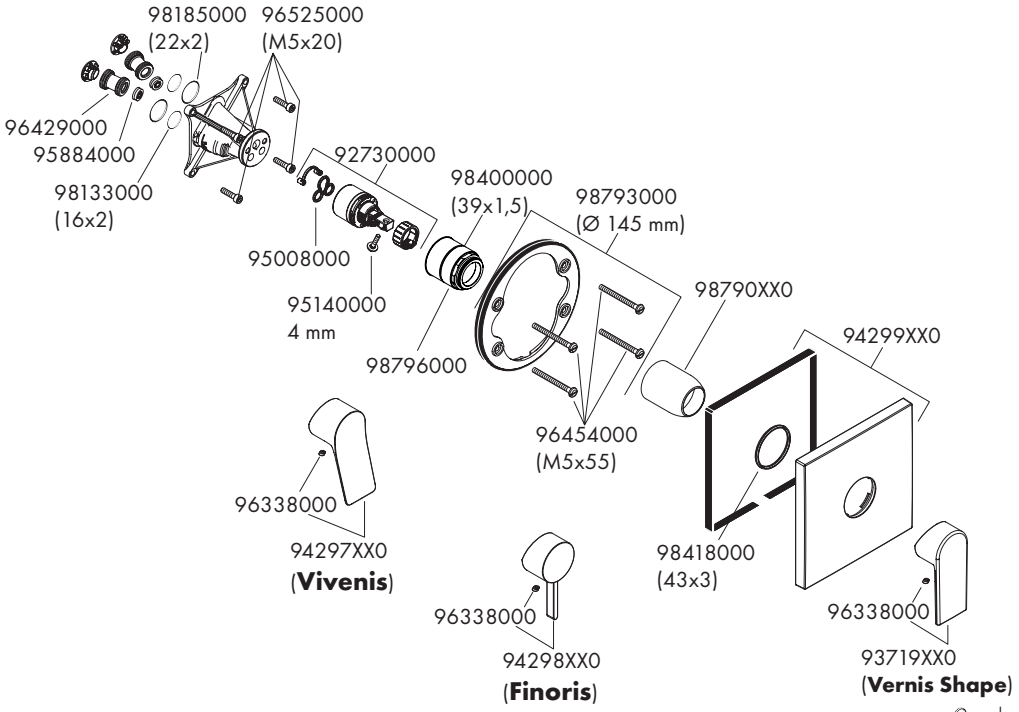


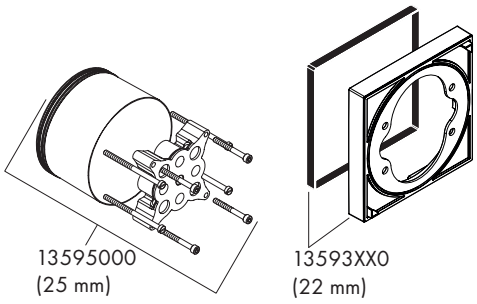


Vernis Shape 71668XX0 / **Vivenis** 75615XX0 / **Finoris** 76615XX0

XX= Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome
14 = Brushed Bronze
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
70 = Matt White



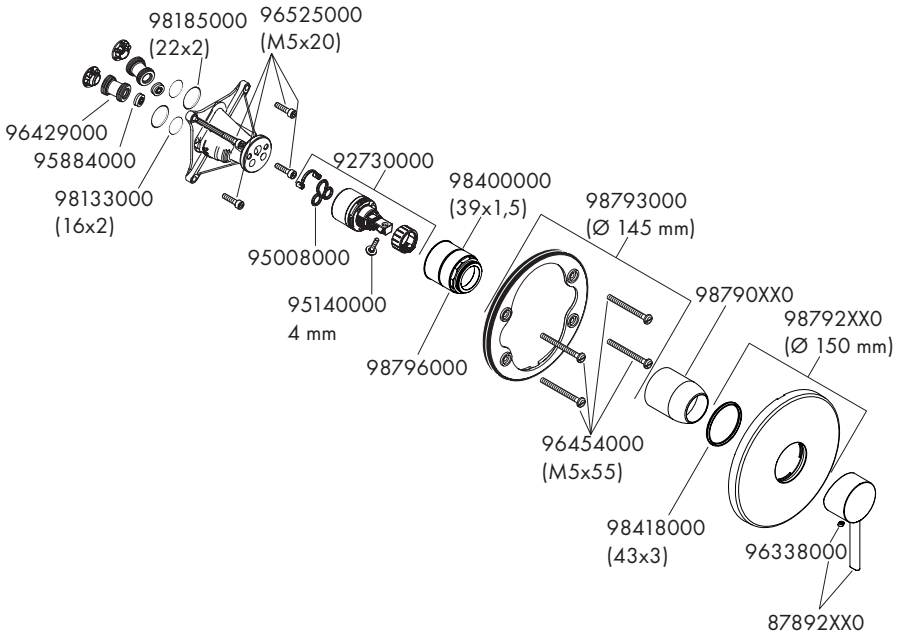


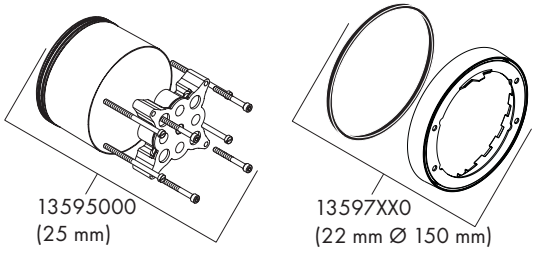
Zesis S 74616XX0

XX= Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome

67 = Matt Black



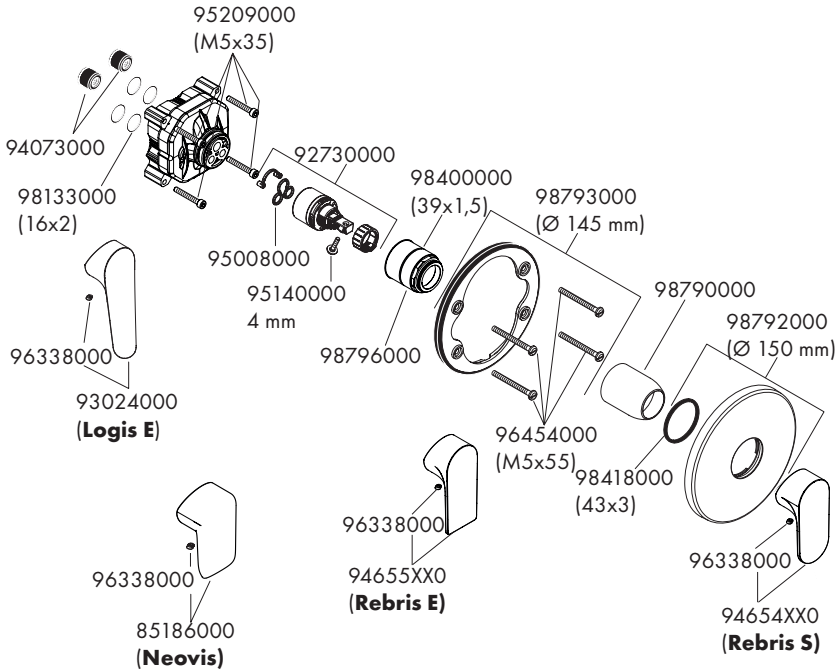


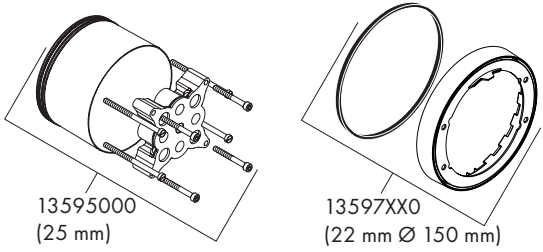
Logis E 71603000 / **Rebris S** 72667XX0 / **Rebris E** 72668XX0 / **Neovis** 71682000

XX= Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome

67 = Matt Black





	P-IX	DVGW	STF	ETA
31456000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	
31685000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
31965000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
32565XX0	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
32675000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
71267000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	
71603000		CQ0125	1486	
71605XX0	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	
71667XX0	PA-IX 9710/IB	BN0685	1486	
71668XX0	PA-IX 9710/IB	BN0685	1486	
71682000	PA-IX 39122/IA			
71765XX0	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
72605000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
72667XX0	PA-IX 38261/IA	DN0343	1486	
72668XX0	PA-IX 38261/IA	DN0343	1486	
74565000	PA-IX 9710/IB	CQ0125	1392	VA 1.42/18751
74616XX0	P-IX 10322/IB	DP0824	1486	VA 1.42/18751
75615XX0	PA-IX 9710/IB	DM0707	1486	
76615XX0	PA-IX 9710/IB	BN0685	1486	VA 1.42/18751



hansgrohe
Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Str. 5 - 9 · D-77761 Schiltach · T: +49 (0) 78 36/51-1282 · F: +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

05/2026
9.08418.24